



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
14 June 2013
Russian
Original: Spanish

Комитет против пыток

**Заключительные замечания по второму
периодическому докладу Многонационального
Государства Боливия, принятые Комитетом на его
пятидесятой сессии (6–31 мая 2013 года)**

1. Комитет против пыток рассмотрел второй периодический доклад Многонационального Государства Боливия (CAT/C/BOL/2) на своих 1148-м и 1151-м заседаниях (CAT/C/SR.1148 и 1151), состоявшихся 16 и 17 мая 2013 года, и на своих 1165-м и 1166-м заседаниях (CAT/C/SR.1165 и 1166), состоявшихся 29 и 30 мая 2013 года, принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет с удовлетворением отмечает представление второго периодического доклада Боливии, но сожалеет по поводу того, что он был представлен с опозданием на семь лет и лишь отчасти соответствует общим руководящим принципам, касающимся формы и содержания периодических докладов (CAT/C/14/Rev.1).

3. Комитет благодарен за письменные ответы (CAT/C/BOL/Q/2/Add.2) на перечень вопросов (CAT/C/BOL/Q/2/Add.1), а также за дополнительную информацию, представленную в ходе рассмотрения периодического доклада. Он также с удовлетворением отмечает диалог, состоявшийся с делегацией, но сожалеет о том, что некоторые из заданных государству-участнику вопросов остались без ответа.

B. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует заявления, сделанные государством-участником в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 14 февраля 2006 года, а также ратификацию 23 мая 2006 года Факультативного протокола к Конвенции.

5. Комитет с удовлетворением отмечает, что после рассмотрения первоначального доклада в мае 2001 года государство-участник ратифицировало следующие международные договоры по правам человека или присоединилось к ним:

- a) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (3 июня 2003 года);
 - b) Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах (22 декабря 2004 года);
 - c) Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (17 декабря 2008 года);
 - d) Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней (16 ноября 2009 года).
6. Комитет с удовлетворением отмечает изменения, внесенные в законодательство государства-участника, в частности:
- a) принятие 9 февраля 2009 года Политической конституции государства, которая определяет общие рамки защиты прав человека, прежде всего в Главе II (Основные права и гарантии);
 - b) принятие 17 апреля 2013 года Закона № 358 о ратификации Второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на отмену смертной казни;
 - c) принятие 27 февраля 2013 года Комплексного закона № 348, гарантирующего женщинам жизнь без насилия;
 - d) принятие 31 июля 2012 года Комплексного закона № 263 о борьбе с торговлей людьми и их контрабандой;
 - e) принятие 20 июня 2012 года Закона № 251 о защите беженцев и регламентирующих его применение правил, которые были введены в действие на основании Президентского декрета № 1440 от 19 декабря 2012 года, а также принятие 8 мая 2013 года Закона № 370 о миграции;
 - f) Закон № 073 от 29 декабря 2010 года о разграничении юрисдикции;
 - g) Закон № 045 от 8 октября 2010 года о борьбе с расизмом и любыми формами дискриминации;
 - h) Закон № 025 от 24 июня 2010 года о судебной власти;
 - i) Закон № 3760 от 7 ноября 2007 года, на основании которого Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов приобрела статус закона;
 - j) принятие 11 марта 2004 года закона № 2640 о выплате в виде исключения компенсации жертвам политических репрессий в период неконституционного правления, измененного на основании Закона № 238 от 30 апреля 2012 года, и Закон № 3955 от 6 ноября 2008 года (Закон о жертвах событий, происшедших в феврале, сентябре и октябре 2003 года).
7. Комитет также приветствует усилия государства-участника по изменению своей политики и процедур в целях обеспечения более эффективной защиты прав человека и осуществления Конвенции, в частности принятие на основании Президентского декрета № 29851 от 10 декабря 2008 года Национального плана действий в области прав человека (НПДПЧ) на 2009–2013 годы.

С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Определение и преступление пытки

8. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на его предыдущие заключительные замечания (А/56/44, пункты 89–98), государство-участник все еще не дало преступлению пытки определения, соответствующего положениям Конвенции. Комитет, отмечая наличие проекта закона о внесении поправок в статью 295 (незаконное принуждение и пытки) Уголовного кодекса, считает, что в этом законопроекте в его нынешней редакции имеется ряд серьезных недостатков, поскольку применение пыток рассматривается в нем в качестве отягчающего обстоятельства, а не умышленного поведения, которое уже по своей сути является преступлением. Законопроект в его нынешнем виде не распространяется на пытки, совершаемые в целях запугивания или принуждения третьего лица, и на пытки, совершаемые не государственным должностным лицом, а иным лицом, выступающим в официальном качестве (статьи 1 и 4).

Комитет подтверждает свою предыдущую рекомендацию (подпункт а) пункта 97) о том, что государству-участнику следует включить в свое уголовное законодательство определение пытки, содержащее все элементы, которые перечисляются в статье 1 Конвенции. Уголовное законодательство должно четко квалифицировать пытки в качестве умышленного преступления, определять отягчающие обстоятельства, включать покушение на применение пыток, а также действия, направленные на запугивание или принуждение какого-либо лица или третьего лица, а также действия, совершаемые государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия.

Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 2 (2007 год) об имплементации статьи 2 государствами-участниками, в котором подчеркивается профилактическое значение квалификации пыток в качестве отдельного вида преступления (CAT/C/GC/2, пункт 11).

Более того, в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Конвенции государству-участнику следует обеспечить, чтобы за такие преступления с учетом их тяжкого характера устанавливались надлежащие меры наказания.

Основополагающие процессуальные гарантии

9. Комитет принимает к сведению представленную делегацией государства-участника информацию о нормах, регулирующих права задержанных на начальных этапах содержания под стражей. Тем не менее он сожалеет по поводу отсутствия информации о принятых мерах и действующих процедурах, с тем чтобы на практике гарантировать эти права всем лишенным свободы лицам. Государство-участник также не разъяснило причины, затруднившие выполнение вынесенной ранее рекомендации в отношении создания общенационального государственного реестра лишенных свободы лиц с указанием органа власти, в распоряжении которого они находятся, оснований для их содержания под стражей и их процессуального статуса (А/56/44, подпункт с) пункта 97). В этой связи Комитет с обеспокоенностью отмечает, что в соответствии со статьей 296

Уголовно-процессуального кодекса сотрудники полиции обязаны включать в реестр лишь информацию о месте, дне и времени задержания (статья 2).

Государству-участнику следует:

а) принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы всем задержанным на практике и с момента их заключения под стражу предоставлялись все основные правовые гарантии, в частности право быть информированным об основаниях задержания, право на доступ к адвокату, право на установление контакта со своими родственниками или другими лицами по своему выбору и право на незамедлительное медицинское обследование независимым врачом. Комитет призывает государство-участник продолжать предпринимать усилия в целях расширения масштабов и повышения эффективности деятельности Национальной службы юридической помощи (СЕНАДЕП);

б) следить на систематической основе посредством проведения проверок и инспекций за соблюдением обязательства в отношении регистрации случаев лишения свободы в соответствии с положениями Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме (Резолюция № 43/173 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1988 года).

Жалобы на применение пыток и неправомерное обращение

10. Согласно данным, представленным государством-участником, в период 2001–2012 годов полиция Боливии рассмотрела 42 индивидуальные жалобы на незаконное принуждение и применение пыток (статья 295 Уголовного кодекса), поступивших от 28 мужчин и 14 женщин, в то время как Генеральная прокуратура зарегистрировала в период с марта 2006 года по февраль 2013 года 36 жалоб, поступивших от 31 мужчины и 5 женщин. В то же время в рассматриваемый период в Главное управление пенитенциарных учреждений поступила информация о четырех случаях применения пыток и неправомерного обращения в отношении несовершеннолетних в Центре реабилитации в Калуаме (Виача). Эти данные противоречат информации, полученной от Управления Народного защитника, которое в своем докладе Комитету сообщает, что в период 2007–2012 годов оно рассмотрело в общей сложности 3 784 жалоб в отношении применения пыток и неправомерного обращения, в связи с которыми это учреждение вынесло 91 решение (статьи 2, 12, 13 и 16).

Государству-участнику следует создать специализированный независимый механизм приема жалоб на применение пыток и неправомерное обращение с целью их безотлагательного и беспристрастного рассмотрения. Кроме того, государству-участнику следует проанализировать эффективность системы подачи и рассмотрения жалоб, которой могут пользоваться лишенные свободы лица.

Комитет подтверждает свою прежнюю рекомендацию (подпункт е) пункта 97), в которой он настоятельно призвал государство-участник создать централизованный и открытый для общественности реестр жалоб на применение пыток, содержащий информацию о соответствующих расследованиях, судебных решениях и принятых мерах уголовного или дисциплинарного наказания.

Расследования и судебные преследования

11. Комитет выражает обеспокоенность в связи с задержками, имеющими место при проведении следствия и расследований по большинству случаев неправомерного обращения, применения пыток и чрезмерного использования силы, а также случаев смерти лиц, содержащихся под стражей, на которые было обращено внимание государства-участника в перечне вопросов (CAT/C/BOL/Q/2/Add.1, пункты 22 и 27). Комитет разделяет озабоченность Управления Народного защитника по поводу возможного прекращения некоторых уголовных дел за сроком давности. Кроме того, Комитет с сожалением отмечает, что он не получил подробной информации ни о результатах соответствующих расследований и возбуждении уголовного или административного преследования по жалобам, ни о назначенных в рассматриваемый период мерах уголовного и дисциплинарного наказания для виновных в применении пыток. Ввиду отсутствия такой информации Комитет не имеет возможности оценить действия государства-участника с точки зрения положений статьи 12 Конвенции (статьи 2, 12 и 16).

Государству-участнику следует:

а) обеспечивать проведение быстрого и беспристрастного расследования по всем жалобам на применение пыток и неправомерное обращение;

б) проводить по своей инициативе быстрое, исчерпывающее и эффективное расследование во всех случаях, когда имеются веские основания полагать, что был совершен акт пытки или неправомерного обращения;

в) следить за тем, чтобы лица, подозреваемые в применении пыток или жестоком обращении, незамедлительно отстранялись от своих должностных обязанностей на все время проведения расследования, особенно если существует вероятность того, что в противном случае они могут повторить вменяемый им в вину акт или воспрепятствовать проведению расследования;

г) привлекать к суду лиц, подозреваемых в применении пыток или жестоком обращении, и в случае установления их вины обеспечивать, чтобы наказание соответствовало тяжести этих деяний и чтобы жертвам предоставлялось надлежащее возмещение. Государству-участнику следует представить обновленную статистическую информацию по этому вопросу.

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы никакие положения о сроке давности не распространялись на акты пытки.

Военная юрисдикция

12. Комитет приветствует решение 2540/2012 от 21 декабря 2012 года, которое было принято Многонациональным Конституционным судом в связи с коллизией юрисдикций, возникшей в деле младшего лейтенанта Гровера Бето Пома Гуанто, и в котором он постановил передать это дело в суд общей юрисдикции. Однако Комитет отмечает, что в своем решении Верховный суд призвал Многонациональную законодательную ассамблею внести поправки в нормы военно-уголовного законодательства, принятые на основании Закона-декрета 13321 от 22 января 1976 года, с целью приведения их в соответствие с положениями Конституции и международного права прав человека, согласно которым госу-

дарство-участник обязано исключить из сферы компетенции военных судов дела о нарушениях прав человека (пункты 1 и 3 статьи 2 и статьи 12, 13 и 16).

Комитет настоятельно призывает государство-участник внести изменения в Военно-уголовный кодекс, Военно-уголовный процессуальный кодекс и Закон об органах военной юстиции в целях исключения из сферы компетенции военных судов дел о нарушениях прав человека, включая акты пыток и неправомерного обращения, совершенные военнослужащими.

Государству-участнику следует обеспечивать проведение всесторонних расследований в случаях, когда военнослужащие подозреваются в неправомерном обращении с другими военнослужащими или применении пыток по отношению к другим военнослужащим, преследование лиц, совершивших эти акты, в судах общей юрисдикции и назначение этим лицам в случае признания их виновными соответствующих мер наказания.

Борьба с безнаказанностью и меры возмещения ущерба в связи с нарушениями прав человека в прошлом.

13. Комитет с интересом отмечает существование законопроекта, предусматривающего создание Комиссии по установлению истины, которая будет заниматься расследованием нарушений прав человека, которые имели место в Боливии в период с 1964 года по 1982 год. Однако Комитет с озабоченностью отмечает задержки и незначительный прогресс в деле проведения расследований и привлечения к судебной ответственности виновных в грубых нарушениях прав человека в период нахождения у власти военных (1964–1982 годы). Комитет также выражает озабоченность по поводу того, что, несмотря на создание в 2003 году Межведомственного совета по выяснению обстоятельств насильственных исчезновений, местонахождение многих лиц, исчезнувших в период 1980–1982 годов, по-прежнему не установлено. Он, в частности, озабочен нежеланием вооруженных сил рассекречивать архивы, которые могли бы способствовать выяснению судьбы и местонахождения этих лиц (статьи 1, 4, 12, 13 и 16).

Государству-участнику следует:

- а) обеспечить наличие достаточных ресурсов для проведения беспристрастных и эффективных расследований и начать преследовать подозреваемых в судебном порядке;**
- б) довести до конца работы по эксгумации останков исчезнувших лиц и установлению их личности;**
- в) принять необходимые меры по обеспечению доступа ко всем архивам, гражданским и военным, которые могут содержать документацию, имеющую большое значение для проводимых в настоящее время расследований и выяснения судьбы и местонахождения исчезнувших лиц.**

14. Комитет выражает озабоченность по поводу большого числа отклоненных ходатайств о возмещении ущерба в связи с пытками, применявшимися в период 1964–1982 годов. Согласно информации, представленной государством-участником, к рассмотрению были приняты всего 558 из 3 306 поданных ходатайств. В этой связи Комитет с озабоченностью отмечает сообщения неправительственных организаций о существовании административных препятствий, из-за которых жертвы не могут получить доступ к достаточному, эффективному и полному возмещению ущерба. Комитет также обращает внимание на то, что произведенные на сегодняшний день 488 выплат составляют всего 20% от об-

шей суммы предусмотренной компенсации, в то время как оставшиеся выплаты будут производиться по мере поступления пожертвований от "частного сектора, из-за рубежа и от международных организаций", как это предусмотрено пунктом b) статьи 16 Закона № 2640 (статья 14).

Государству-участнику следует принять необходимые меры, с тем чтобы гарантировать жертвам пыток и неправомерного обращения возмещение ущерба, включая справедливую и надлежащую компенсацию, и как можно более полную реабилитацию. Внимание государства-участника обращается на замечание общего порядка Комитета № 3 (2012 год) об осуществлении статьи 14 Конвенции государствами-участниками и, в частности, на его пункты 37 и 43, которые касаются препятствий на пути осуществления права на возмещение и в которых отмечается, что государства-участники обязаны обеспечивать соблюдение права на возмещение и что ни одно государство-участник не может ссылаться на свой уровень развития в целях оправдания непредоставления возмещения жертвам пыток.

Насилие в отношении женщин

15. Комитет, отмечая прогресс, достигнутый в последнее время в нормативной области, выражает озабоченность по поводу поступившей информации о сохранении в государстве-участнике гендерного насилия, в частности бытового и сексуального насилия, о котором во многих случаях не сообщается. Комитет сожалеет по поводу того, что, несмотря на имеющуюся информацию о многочисленных актах гендерного насилия, включая случаи феминицида, государство-участник не представило запрошенные за рассматриваемый период статистические данные о числе поступивших жалоб, вынесенных приговорах и назначенных мерах наказания, а также о масштабах такого рода насилия в отношении женщин из числа коренного и афро-боливийского населения (статьи 1, 2, 4, 12, 13 и 16).

Комитет настоятельно призывает государство-участник:

- a) проводить расследования, преследовать и наказывать лиц, виновных в совершении таких актов;**
- b) принять эффективные меры в целях оказания помощи жертвам в деле составления и подачи жалоб;**
- c) обеспечить эффективную защиту жертв, гарантировав им доступ в приюты и к медицинскому обслуживанию;**
- d) ускорить процесс создания судов по расследованию дел о гендерном насилии во исполнение Комплексного закона № 348;**
- e) проводить среди должностных лиц, непосредственно работающих с жертвами, и населения в целом более активную информационно-просветительскую деятельность по вопросам гендерного насилия;**
- f) представить подробную информацию о случаях насилия в отношении женщин, имевших место в рассматриваемый период, в том числе дезагрегированные данные о числе поступивших жалоб, проведенных расследованиях, возбужденные судебных делах, вынесенных приговорах и мерах, принятых в целях возмещения ущерба жертвам.**

Сексуальные посягательства и насилие в отношении несовершеннолетних

16. Комитет располагает информацией, которая свидетельствует о том, что проблема сексуальных посягательств и насилия в отношении несовершеннолетних в учебных заведениях государства-участника является весьма серьезной. Комитет, принимая к сведению заявление делегации о том, что это единичные случаи, выражает озабоченность по поводу отсутствия официальных статистических данных, которые позволили бы дать оценку этому явлению. Комитет также сожалеет по поводу представления делегацией весьма ограниченной информации о препятствиях, существующих на пути получения жертвами и их семьями доступа к правосудию. Комитет будет внимательно следить за производством по делу несовершеннолетней Патрисии Флорес, которое находится на рассмотрении Межамериканской комиссии по правам человека (статьи 2 и 16).

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять меры в целях предотвращения сексуальных посягательств в отношении детей в школах и надлежащего реагирования на такие случаи, и в частности:

а) обеспечить, чтобы все компетентные органы расследовали случаи таких посягательств и преследовали в судебном порядке лиц, подозреваемых в их совершении;

б) создать эффективные механизмы для подачи и рассмотрения жалоб, а также оказания помощи жертвам и их родственникам с целью обеспечения им защиты, доступа к правосудию и возмещения нанесенного ущерба;

в) гарантировать жертвам доступ к специализированным медицинским службам, занимающимся вопросами планирования семьи, а также профилактикой и диагностикой заболеваний, передаваемых половым путем;

г) разработать программы просветительской деятельности и непрерывной подготовки по этим вопросам для преподавателей и других должностных лиц, которые проводят работу по защите жертв;

е) расширить сбор данных по этому вопросу.

Государству-участнику следует также обеспечить судебное преследование подозреваемых в смерти несовершеннолетней Патрисии Флорес и в случае признания их виновными назначение им надлежащих мер наказания. Государству-участнику следует также удостовериться в том, что ее семья получит полное и надлежащее возмещение.

Беженцы, невозвращение

17. Комитет отмечает усилия государства-участника, направленные на создание надлежащих правовых и институциональных рамок, которые бы гарантировали защиту беженцев и просителей убежища, находящихся на его территории. Тем не менее Комитет отмечает, что до вступления в силу в 2012 году Закона № 251 государство-участник иногда применяло практику, противоречащую принципу невозвращения, как это было указано Комитетом в его перечне вопросов (CAT/C/BOL/Q/2/Add.1, пункт 11). С другой стороны, Комитет отмечает, что согласно временному положению, принятому на основании Президентского декрета № 1440, ходатайства, поступающие от апатридов, будут временно рассматриваться Национальной комиссией по делам беженцев (КОНАРЕ) (статьи 2 и 3).

Комитет подтверждает свою прежнюю рекомендацию (подпункт i) пункта 97) в отношении принятия государством-участником надлежащих мер, исключающих высылку, возвращение или выдачу какого-либо лица другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что там ему может угрожать применение пыток. В частности, государству-участнику следует надлежащим образом инструктировать сотрудников миграционных и других правоприменительных органов, расширять обязательную подготовку по вопросам предоставления убежища и защиты прав беженцев и следить за тем, чтобы КОНАРЕ в соответствии со своим мандатом всегда, когда это необходимо, обеспечивала соблюдение принципа невозвращения.

Государству-участнику также следует:

а) упорядочить процедуры определения статуса апатридов, выдачи соответствующих документов беженцам и защиты таких лиц в целях обеспечения соблюдения международных обязательств по Конвенции о статусе апатридов (1954 года). Кроме того, государству-участнику следует в соответствии со своим внутренним законодательством предоставлять гражданство лицам, которые не родились на его территории, но которые в ином случае станут апатридами, руководствуясь при этом критериями, закрепленными в Конвенции о сокращении безгражданства (1961 года). В этих целях государство-участник могло бы обратиться за соответствующей технической помощью в Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ);

б) создать эффективные механизмы для выявления просителей убежища, апатридов и других лиц, нуждающихся в международной защите, и передачи их на попечение КОНАРЕ и других компетентных органов. Государству-участнику следует уделять особое внимание возможным случаям неправомерного отказа в пересечении границы, а также выявлению жертв торговли людьми и других лиц, нуждающихся в международной защите, особенно в контексте смешанных миграционных потоков.

Условия содержания в местах лишения свободы

18. Комитет выражает тревогу по поводу уровня переполненности тюрем в государстве-участнике. Согласно информации, представленной делегацией, коэффициент переполненности учреждений пенитенциарной системы составляет 193%; в настоящее время в тюрьмах содержатся 14 272 человека, в то время как они рассчитаны всего на 4 864 места. Отмечая строительство новых пенитенциарных учреждений и Президентский декрет № 1445 об амнистии от 22 декабря 2012 года, Комитет считает, что эффективность этих мер с точки зрения решения проблемы переполненности тюрем будет минимальной ввиду значительного увеличения в последние годы числа лиц, заключенных под стражу, и высокой доли лиц, находящихся под стражей в ожидании суда (83,3%). Комитет выражает сожаление в связи с тем, что он не получил запрошенную дополнительную информацию о результатах, достигнутых в этой области по линии осуществления НППЧ. Он также не получил от государства-участника запрошенную информацию о происходящих в тюрьмах страны частых беспорядках и жестоких бунтах по таким причинам, как невыплата содержания, плохое медицинское обслуживание, переполненность тюрем и недовольство решениями, принимаемыми руководством пенитенциарных учреждений в отношении ограничения продолжительности свиданий или перевода несовершеннолетних из центров реабилитации. С другой стороны, Комитет с озабоченностью отмечает поступив-

шие сообщения о контроле, который осуществляют в некоторых пенитенциарных учреждениях организованные группы заключенных, а также случаях издевательства, вымогательства и насилия среди заключенных. Кроме того, он обеспокоен несоблюдением принципа раздельного содержания под стражей лиц, находящихся под следствием, и уже осужденных лиц, а также существованием смешанных тюремных камер, в которых, как было признано делегацией государства-участника, были зарегистрированы случаи сексуального насилия в отношении женщин-заключенных (статьи 2, 11 и 16).

Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы условия содержания под стражей соответствовали положениям Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, принятых Экономическим и социальным советом в его резолюции 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года и резолюции 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года, и в частности:

а) удвоить усилия с целью снижения уровня переполненности учреждений пенитенциарной системы путем использования альтернативных мер наказания, не связанных с лишением свободы, как это предусмотрено Минимальными стандартными правилами Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила, резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года) и Правилами Организации Объединенных Наций, касающимися обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокские правила, резолюция 65/229 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2010 года);

б) увеличить в незамедлительном порядке ресурсы, выделяемые на организацию питания лиц, содержащихся под стражей, и их медицинское обслуживание;

в) продолжать проводить работы по улучшению и расширению пенитенциарных учреждений и реконструировать те из них, которые не отвечают международным стандартам;

г) восстановить в полном объеме контроль государства за всеми пенитенциарными учреждениями;

д) принять меры в целях предотвращения насилия между заключенными, включая сексуальное насилие, и расследовать все случаи такого насилия в целях привлечения виновных к ответственности и защиты жертв;

е) следить за тем, чтобы различные категории лиц, находящихся под стражей, содержались в разных учреждениях или в разных блоках таких учреждений, исходя из их пола и возраста, досье, причин их помещения под стражу и режима, который следует применять в их отношении.

Случаи смерти лиц, содержащихся под стражей

19. Согласно информации, представленной государством-участником, в период с января 2006 года по май 2010 года в полицейских учреждениях скончалось 85 человек. Комитет выражает обеспокоенность по поводу столь большого числа случаев смерти лиц, содержащихся под стражей, и отсутствия информации о причинах смерти этих лиц и результатах проведенных расследований. Он также сожалеет в связи с отсутствием данных о числе случаев смерти в местах

содержания под стражей, включая пенитенциарные учреждения, в период 2010–2012 годов (статьи 2, 11 и 16).

Комитет настоятельно призывает государство-участник незамедлительно проводить исчерпывающее и беспристрастное расследование всех случаев смерти лиц, содержащихся под стражей, используя для этих целей результаты соответствующих вскрытий. Кроме того, государству-участнику следует изучать вопрос о возможной ответственности сотрудников правоохранительных органов и тюремного персонала и в соответствующих случаях надлежащим образом наказывать виновных и предоставлять надлежащее возмещение родственникам жертв.

Государству-участнику следует представить подробные данные о зарегистрированных случаях смерти лиц, содержащихся под стражей, в разбивке по местам содержания под стражей, полу, возрасту, этническому происхождению и причинам смерти.

Надзор и проведение инспекций в центрах содержания под стражей

20. Комитет отмечает, что в соответствии с действующим законодательством Управление Народного защитника имеет свободный доступ в пенитенциарные учреждения и другие места содержания под стражей, однако он не располагает информацией ни о мерах, принятых государством-участником в ответ на рекомендации, которые были вынесены этим учреждением по итогам посещения пенитенциарных учреждений, ни об усилиях, предпринимаемых государством-участником для обеспечения того, чтобы другие органы могли осуществлять эффективный и независимый надзор за центрами содержания под стражей (статьи 11 и 12).

Государству-участнику следует:

а) принять необходимые меры в целях поддержки работы, проводимой Управлением Народного защитника в центрах содержания под стражей, и обеспечить полное осуществление его рекомендаций;

б) укреплять потенциал неправительственных организаций, занимающихся мониторингом, и принять все необходимые меры, с тем чтобы они могли на периодической основе посещать места содержания под стражей.

Факультативный протокол и национальный механизм предупреждения пыток

21. Комитет выражает сожаление по поводу того, что государство-участник все еще не создало национальный механизм предупреждения пыток в соответствии с положениями Факультативного протокола к Конвенции. В этой связи он принимает к сведению представленную делегацией информацию о существовании проекта нового закона, который был разработан Министерством юстиции и в котором национальным превентивным механизмом назначено Управление Народного защитника. Однако Комитет отмечает, что этот законопроект не содержит каких-либо положений о мандате и полномочиях этого механизма, а лишь устанавливает, что его деятельность будет регламентироваться Управлением Народного защитника. Что касается финансовой самостоятельности этого механизма, то в законопроекте говорится, что "Министерство экономики и финансов будет выделять необходимые средства (...) с учетом наличия ресурсов" (статья 2).

Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику завершить процесс создания или назначения национального механизма по предупреждению пыток в соответствии с положениями Факультативного протокола к Конвенции и с учетом Руководящих принципов, касающихся национальных превентивных механизмов (САР/ОР/12/5, см. пункты 7, 8 и 16). Государству следует обеспечить, чтобы национальный превентивный механизм располагал достаточными ресурсами для эффективного осуществления своей работы на основе полной независимости.

Комитет призывает государство-участник разрешить публикацию доклада по итогам посещения Боливии Подкомитетом по предупреждению пыток в 2008 году, а также ответа боливийских властей от 27 октября 2011 года на рекомендации, вынесенные Подкомитетом.

Подготовка кадров

22. Отмечая включение специального модуля, посвященного Конвенции, в программы подготовки военнослужащих, Комитет выражает озабоченность по поводу того, что программы, предназначенные для сотрудников полиции, не предусматривают проведения конкретных учебных мероприятий по положениям Конвенции. Подготовка, организуемая для судей, прокуроров и медицинского персонала, который обслуживает лиц, содержащихся под стражей, также не включает конкретных курсов обучения для целей более эффективного выявления и документирования физических и психологических последствий применения пыток (статья 10).

Государству-участнику следует:

а) пересмотреть программы подготовки с целью обеспечения того, чтобы сотрудники правоприменительных органов и тюремный персонал были полностью осведомлены о положениях Конвенции, чтобы нарушения считались недопустимыми и подвергались расследованию и чтобы виновные привлекались к суду;

б) включить в программы подготовки судей, прокуроров, судебно-медицинских экспертов и медицинских работников, которые обслуживают лиц, содержащихся под стражей, конкретные предметы, посвященные Руководству по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульскому протоколу);

в) разработать и применять методику оценки эффективности программ профессиональной подготовки и повышения квалификации с точки зрения уменьшения числа случаев применения пыток и неправомерного обращения.

Подпольные аборты

23. Комитет отмечает эксплицитное признание в статье 66 Конституции сексуальных и репродуктивных прав и содержание статьи 20.I.7 Закона № 348, согласно которой государство-участник обязано "уважать решения, которые принимают женщины, ставшие жертвами насилия, относительно осуществления своих сексуальных и репродуктивных прав в рамках действующего законодательства". Тем не менее Комитет с озабоченностью отмечает, что в соответствии со статьей 266 (ненаказуемые аборты) Уголовного кодекса женщины – жертвы насилия, которые решили прервать беременность, обязаны получить на

это разрешение суда. Поскольку судьи, как стало известно Комитету, часто отказывают в таком разрешении по соображениям совести, это требование во многих случаях является для женщин, оказавшихся в таком положении, непреодолимым препятствием, и они вынуждены прибегать к подпольным абортам со всеми вытекающими последствиями для их здоровья (статьи 2 и 16).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы женщины, которые являются жертвами насилия и которые по собственному желанию решают прервать свою беременность, имели доступ к услугам, гарантирующим безопасность аборт, а также устранить любые неоправданные препятствия в этой области. Комитет ссылается на рекомендации, вынесенные в адрес государства-участника Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин (CEDAW/C/BOL/CO/4, пункты 42 и 43). Комитет против пыток настоятельно призывает государство-участник проанализировать последствия, которые имеет для здоровья женщин действующее законодательство, содержащее весьма строгие положения в отношении проведения абортов.

Принудительный и подневольный труд

24. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием достаточной информации об осуществлении Межведомственного переходного плана мер поддержки народу гуарани и о деятельности, направленной на недопущение ситуаций, когда представители этого народа подвергаются принудительному и подневольному труду (статьи 2 и 16).

Комитет настоятельно призывает государство-участник удвоить свои усилия с целью искоренения принудительного и подневольного труда и продолжать принимать меры для осуществления договоренностей, достигнутых в этой области между правительственными органами и представителями народа гуарани.

Прочие вопросы

25. Комитет предлагает государству-участнику передать на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций документ о ратификации Второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на отмену смертной казни.

26. Комитет предлагает государству-участнику обеспечить широкое распространение представленного в Комитет доклада и настоящих заключительных замечаний на всех соответствующих языках через официальные веб-сайты, средства массовой информации и неправительственные организации.

27. Комитет просит государство-участник представить не позднее 31 мая 2014 года информацию о выполнении рекомендаций, сформулированных в пунктах 9 b), 11 d) и 13 c) настоящего документа и касающихся: а) обеспечения и усиления основных правовых гарантий в интересах лиц, находящихся под стражей; б) проведения быстрых, беспристрастных и эффективных расследований; и с) привлечения к суду подозреваемых и наказания виновных в совершении пыток и неправомерном обращении. Кроме того, Комитет просит представить информацию об осуществлении упоминаемых в пункте 16 а) настоящего документа мер в целях предотвращения сексуальных посягательств в отношении детей в учебных заведениях и надлежащего реагирования на такие случаи.

28. Комитет предлагает государству-участнику представить свой третий периодический доклад не позднее 31 мая 2017 года. С этой целью Комитет предлагает государству-участнику до 31 мая 2014 года выразить согласие на представление доклада в рамках факультативной процедуры отчетности, которая заключается в направлении Комитетом государству-участнику перечня вопросов до представления периодического доклада. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов станут его следующим периодическим докладом, представляемым в соответствии со статьей 19 Конвенции.
